

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 19:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wychowała jedno ze swych szczeniąt – stało się (ono) młodym lwem, który nauczył się chwytac łup – pożerał ludzi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A jedno z nich wyrosło na młodego lwa, który nauczył się porywać łup — i napadać na ludzi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy odchowała jedno ze swoich szczeniąt, stało się <i>młodym</i> lwem, który się nauczył chwytac łup; pożerał też ludzi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy odchowała jedno z szczeniąt swoich, stało się lwem, tak, że nauczysz się chwytac łupu pożerał i ludzi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wypuściła jednego ze lwiat swoich, i zstał się lwem, i nauczył się chwytac obłowu, i człowieka jeść.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odchowała jedno z małych. Ono stało się lwiątkiem, nauczyło się porywać zdobycz, pożerało ludzi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy wyhodowała jedno ze swoich szczeniąt, wyrosło ono na młodego lwa, który nauczył się porywać łup i ludzi pożerać.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Odchowała jedno ze swych szczeniąt. Stało się młodym lwem. Nauczył się chwytac zdobycz, pożerał ludzi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Odchowała jedno ze swych lwiatek, aż stało się młodym lwem. Nauczył się on chwytac zdobycz i pożerać ludzi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odchowała jedno ze swych małych. Stało się [młodym] lwem. Nauczyło się chwytac zdobycz, ludzi pożerało.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І відскочило одне з її левенят, стало левом і навчилося рабувати грабунок, пожерло людей.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I odchowała jedno ze swoich szczeniąt, więc stał się młodym lwem. Nauczył się chwytac zdobycz oraz pożerał ludzi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” I w końcu odchowała jedno ze swych szczeniąt. Stało się młodym grzywiastym lwem, który zaczął się uczyć, jak rozszarpywać zdobycz. Pożerał nawrót ziemskiego człowieka.